



Aktenzeichen

Lebensbestätigung

Sehr geehrte Frau! Sehr geehrter Herr!

Wenn Sie im Ausland leben, können wir Ihre Pension nur dann auszahlen, wenn Sie einmal jährlich eine gültige Lebensbestätigung einsenden.

Bitte füllen Sie die beiliegende Lebensbestätigung wahrheitsgemäß und vollständig aus, unterschreiben Sie die Lebensbestätigung, lassen Sie die Lebensbestätigung amtlich beglaubigen und senden Sie uns die Lebensbestätigung im Original per Post oder per E-Mail zurück.

Senden Sie die Lebensbestätigung nur einmal zurück. Mehrfache Rücksendungen sind nicht erforderlich.

Sie können Ihre Lebensbestätigung bei folgenden Stellen beglaubigen lassen: amtliche Dienststelle (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht), Notar, österreichische Vertretungsbehörde (z.B. Botschaft, Konsulat).

Eine Beglaubigung von einer Bank, einem Arzt, einer Apotheke oder einem privaten Heim dürfen wir nicht anerkennen. Eine Meldebestätigung gilt ebenfalls nicht als Lebensbestätigung.

Bitte senden Sie uns die Lebensbestätigung so schnell wie möglich zurück, sonst müssen wir die Auszahlung Ihrer Pension einstellen. Die Pension verfällt nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Fälligkeit.

Die Aufnahme einer Erwerbstätigkeit müssen Sie uns innerhalb von 7 Tagen melden. Änderungen der Familienverhältnisse und Ihrer Adresse müssen Sie innerhalb von 2 Wochen melden.

Sie müssen Leistungen zurückzahlen, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher oder verspäteter Angaben erbracht werden.

Hochachtungsvoll
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Certificato di esistenza in vita

Gentile signore/a!

Se vive all'estero, possiamo corrisponderLe la pensione solo se invia una volta all'anno un certificato di conferma di esistenza in vita.

Si prega di compilare in modo veritiero e completo il certificato di esistenza in vita allegato, firmarlo, farlo autenticare ufficialmente e inviarci l'originale per posta o tramite e-mail.

È sufficiente rinviarci il certificato di esistenza in vita in una sola modalità. Non è necessario rinviarlo più volte. Può far autenticare il suo certificato di esistenza in vita presso i seguenti uffici: ufficio incaricato (ad es. ente di previdenza sociale, ufficio comunale, amministrazione distrettuale, polizia, tribunale), notaio, autorità di rappresentanza austriaca (ad es. ambasciata, consolato).

Non riconosciamo come valida l'autenticazione effettuata da una banca, un medico, una farmacia o una casa di cura privata. Nemmeno la conferma di registrazione è considerata una conferma di esistenza in vita.

La preghiamo di inviarci al più presto il certificato di esistenza in vita, altrimenti dovremo sospendere il pagamento della pensione. L'erogazione della pensione decade dopo un anno dalla scadenza del certificato. Inoltre, deve comunicarci l'inizio di un'attività lavorativa entro 7 giorni. I cambiamenti dello stato di famiglia e del Suo indirizzo vanno invece segnalati entro 2 settimane.

Le addebiteremo eventuali costi nel caso fornisca informazioni lacunose, incomplete, errate o tardive.

Distinti saluti
PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT





Aktenzeichen

**LEBENSBESTÄTIGUNG
MODULO DI CERTIFICAZIONE DI ESISTENZA IN VITA**

**Auszufüllen von der pensionsbeziehenden Person
Da compilare a cura del titolare della pensione**

Frau / Herr	geboren am
Nome e cognome	Data di nascita
wohnhaft	Personenstand
Residente in:	Stato civile:

.....
**Persönliche Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Firma personale del titolare della pensione**

**Auszufüllen von der beglaubigenden Stelle
Spazio riservato al soggetto attestante**

Amtliche Dienststellen (z.B. Sozialversicherungsträger, Gemeindeamt, Bezirksverwaltung, Polizei, Gericht),
Botschaft, Konsulat, Notar
Autorità ufficiali (p.es. enti previdenziali, Comune, Regione, Comprensorio, Polizia, Tribunale), Ambasciata,
Consolato, notaio.

Die pensionsbeziehende Person hat heute persönlich vorgesprochen und ihre / seine Existenz und Identität nachgewiesen

Oggi, **il titolare della pensione** si è presentato di persona e ha dimostrato la sua esistenza in vita e identità.

mit Dokument (Identitätsnachweis mit Foto; zB Reisepass)

con documento d'identità munito di foto

Leben und Aufenthalt werden hiermit bestätigt.

Il sottoscritto ha così potuto accertare l'esistenza in vita e il luogo di residenza.

.....
Ort, Datum
Luogo e data

.....
**Stempel und Unterschrift von der beglaubigenden Stelle
Timbro e firma del soggetto attestante**

**ERKLÄRUNG ÜBER DIE ERWERBS- UND EINKOMMENSVERHÄLTNISSE
DICHIARAZIONE SULLA SITUAZIONE LAVORATIVA E REDDITO**

Ich erkläre wahrheitsgemäß, dass ich in der Zeit von bis
Il sottoscritto dichiara veracemente che nel periodo da a

*) nicht erwerbstätig war
non ha svolto alcuna attività lavorativa

*) in einem Dienstverhältnis mit einem monatlichen Bruttoentgelt von stand
è stato in un rapporto di lavoro con una retribuzione lorda mensile di
Dienstgeberbestätigung liegt bei / Si allega l'attestato del datore di lavoro

*) selbständig erwerbstätig war, mit Einkünften von monatlich
ha svolto un'attività lavorativa in forma autonoma con un reddito mensile di

Ich weiß, dass ich Leistungen zurückzahlen muss, die wegen fehlender, unvollständiger, falscher verspäteter Angaben erbracht werden.

Sono consapevole che subirò l'addebito di eventuali costi nel caso io fornisca informazioni lacunose, incomplete, errate o tardive.

.....
Ort
Luogo

.....
Datum
Data

.....
Unterschrift der pensionsbeziehenden Person
Firma del titolare della pensione

*) Zutreffendes bitte ankreuzen / prega di contrassegnare la casella pertinente ☒